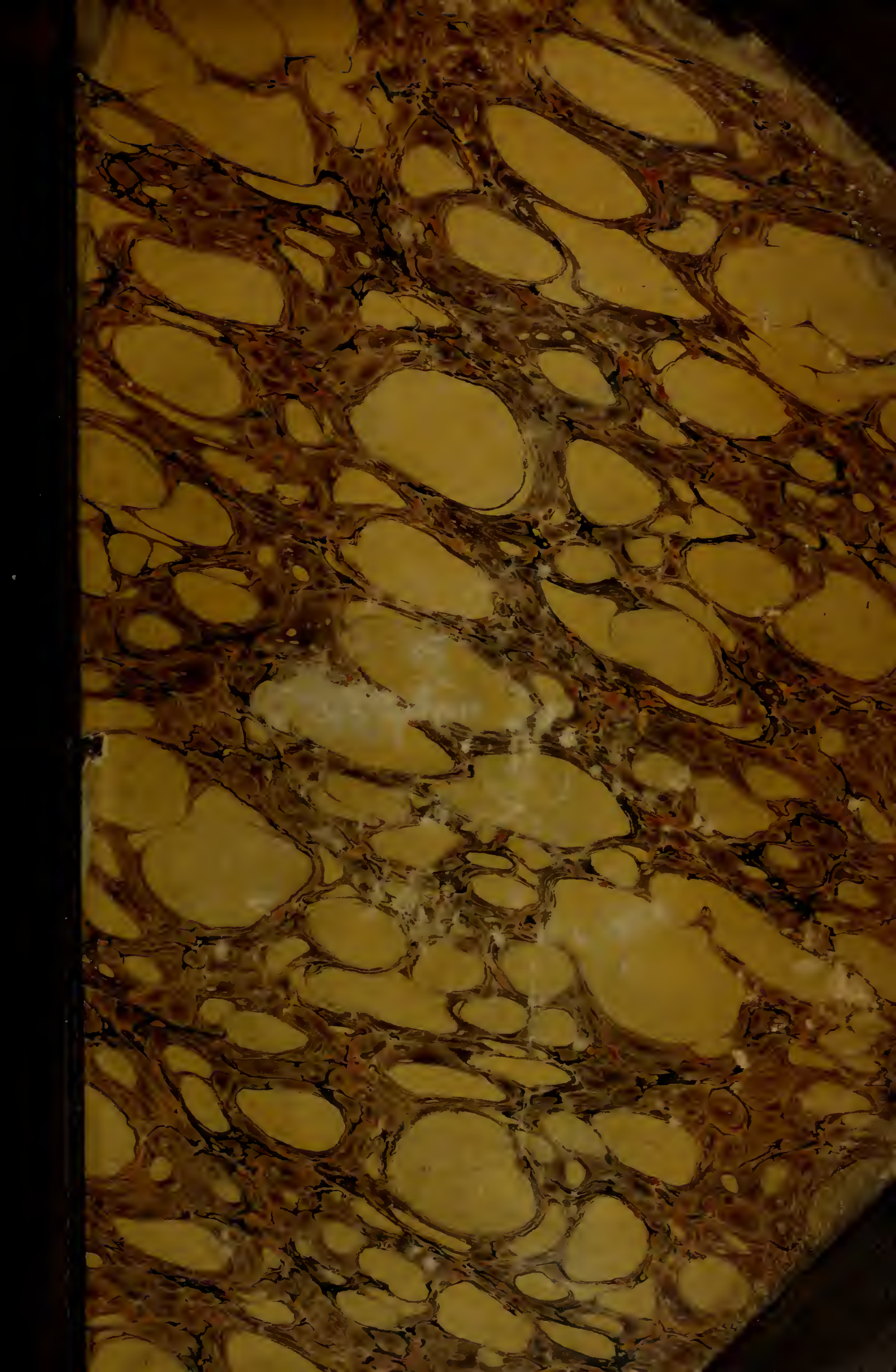
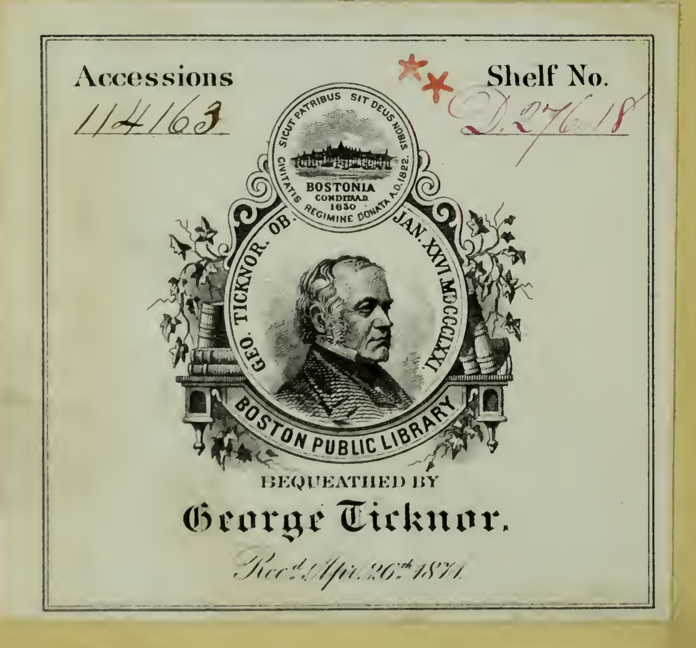



George Ticknor.
SUUM CUIQUE.


Accessions
114163
Shelf No.
D.276.18
SICUT PATRIBUS SIT DEUS NOBIS
BOSTONIA CONDITA A.D. 1630
CIVITATIS REGIMINE DONATA A.D. 1822.
GEO. TICKNOR. OB. JAN. XXVI. MDCCCLXXI.
BOSTON PUBLIC LIBRARY
BEQUEATHED BY
George Ticknor.
Recd. Apr. 26th 1871.

Indice.

22 Don Juan de Palafox, en Puebla de los Angeles 1767
23 Maria del Rosario Cepeda y Mayo, Cadiz, 1768

The tracts in this volume dated
between 1600 and 1700 show, in
a remarkable degree, the habits of
the age and how religious ceremonies
became a part & an important
part of the amusements of the
Spanish People,

IESVS; MARIA; IOSEPH.

RELACION BREVE DEL MODO

CON QVE LOS SACERDOTES y Clerigos de la Congregacion de Seuilla, celebraron ſus ſantas Carneſtolendas, en la Caſa Profeſſa de la Compañia de IESVS de la meſma Ciudad, eſte Año de. 1606.



Eſcrita al Cauallero de Gracia, Fundador del Conuento de la Concepcion de Deſcalças, Igleſia de San Ioſeph de Madrid; Por el Licenciado Franciſco de Luque Faxardo, de la meſma Congregacion, y ſu Secretario.

ENTRE Mucho bueno que pude aprender de V.m. (ſeñor Cauallero de Gracia) en caſi quatro años que eſtuue en ſu ſanta compañia, aſiſtiendo a los exercicios, y lo demas concerniente al oficio de eſſa bendita Igleſia; ya que en lo eſpiritual (por mi floxedad) no ſali aprouechado como deuia, alomenos no me ha ſido poſsible oluidar algunos puntos de ſu bien fundada corteſia, entre los quales vno es, Reſponder con puntualidad a qualeſquiera cartas q̃ ſe reciben ſin hazer en eſte caſo excepcion de perſonss: y concurriendo en la de V.m. las qualidades que todos conocen, junto con mi voluntad, que es de hijo, y teniendo larga experiencia dela gran piedad y afecto de que nueſtro Señor le ha dotado, eſpecial en coſas de deuocion: la qual tanto ſe aumenta en ſu pecho, quanto eſtas ſe llegan mas al Culto Diuino, me ha parecido no ſatisfaria a la correſpondencia que deuo a las cartas de V. m. ſi auiendo reſpondido a las de ſu mano, como lo he hecho, no reſpondieſſe tambien a las impreſſas de molde, que ſon dos las de haſta aqui: en las quales por ſu humildad ſe digno darme cuenta de los ſantos exercicios con que tanto reſplandece eſſa ſu bendita Igleſia, haziendoſe famoſa por ellos y ſu fundador,

para

para gloria del meſmo Dios, cuya obra es, y biẽ de muchas almas, de que me hallo conſolado a marauilla; gracias ſe den a ſu diuina Mageſtad. Amen.

Conſiderando pues, ſeñor mio, que a vn tiẽpo eſta V. m. ocupado enla celebridad de las ſantas Carneſtolendas, que yo con mi pobre caudal ayudado de la Diuina gracia, introduxe, y comence en eſſa bendita Igleſia, y V. m. va continuando, con tanto aumento, para el meſmo fin que ha hecho de algunos años atras nueſtra Cõgregacion de Sacerdotes en la Caſa Profeſſa de la Compañia de Ieſus, que es ofrecer Oraciones y Sacrificios a nueſtro Señor, porque ceſſen pecados y abuſos en ſemejantes dias, de q̃ tanto ſu Diuina Mageſtad es ofendido: y que como dandonos las manos en vn meſmo eſpiritu y exercicio, con el nueuo Iubileo de eſte año, ha crecido la razon de conſuelo, y ſolenidad. Auiẽdo viſto la de V. m. me parecio eſcriuir en ſuma el modo con que nueſtra ſanta Congregacion ha feſtejado los dichos tres dias, atendiendo en eſto al conſuelo que V. m. tendra en leerle: pues tantas vezes me dixo lo mucho que deſſeaua ſe eſtendieſſe en la Chriſtiandad tan loable exercicio y que viniendo a noticia de los que no lo ſabian, demas del buen exemplo, ſeria motiuo a otros de introduzirle en ſus Igleſias, pues tanto

e sirue Dios, como se vee claramente en los fructos grandes que desta dicha santa obra se siguẽ: la qual viene a quedar muy fuera de toda calũnia, despues que nuestro muy santo Padre, y S. Paulo. V. la autorizo y declaro por buena, abriẽdo los tesoros de la Iglesia Catolica, y concedio plenaria indulgencia por su Breue Apostolico, dado en Roma a los cinco de Setiembre, del año proximo passado de. 1605. del qual me parecio referir aqui vna clausula, q̃ es del tenor siguiẽte.

P. PP. V.

CVM Sicut accepimus, in Ecclesia Domus Professæ Societatis Iesu Hispalensis, vna pia Christi fideliũ presbiterorum & aliorum Clericorum in sacris Ordinibus constitutorum, Sodalitas, seu Congregatio sub inuocatione Conceptionis B. Mariæ, Canonice erecta existat, quæ in diuersis charitatis & pietatis operibus & presertim in postremis tribus diebus Bachanalium ad orationẽ cum santissimo Eucharistiæ Sacramẽto in tabernaculo transparente super Altare maius eiusdem Ecclesiæ posito, asistentibus & orantibus dilectis filijs Religiosis eiusdem Societatis Iesu, ac prædictis Presbyteris & Clericis, ac alijs vtriusque sexus Christi fidelibus, ad dictam Ecclesiam accedentibus consueuit sese exercere. Nos vt Sodalitas ipsa maiora in dies suscipiat incrementa, ac ea quæ in laudabili consuetudine habet, Deuotius & Religiose conseruet, de omnipotentis Dei misericordia, ac beatorum

torum Petri, & Pauli Apostolorum eius autoritate confisi: supplicationibus quoque pro parte dictorum Presbyterorum & Clericorum, &c. Omnibos vtriusque sexus Christi fidelibus vere pœnitentibus & confessis, ac sacra comunione refectis, qui Ecclesiã eiusdem Societatis Iesu ab ortu vsque ad ocasum Solis dictorum trium postremorum dierum Bachanalium; singulis annis, &c. Visitauerint, & ibi pro Christionorum principum, &c. Per mediam saltem horam orauerint, plenariam omnium peccatorum suorum indulgentiam, &c. Dat. Romæ, die quinta Septembris. Anno Domini. 1605. Que para los que no saben latin me parecio traduzirla en Romance, que dize assi:

Atento que la Congregacion de los Sacerdotes y Clerigos que debaxo del titulo y aduocacion de la Concepeion de la Virgen Maria nuestra Señora canonicamente instituyda, establecida y fundada en la Casa Professa dela Cõpañia de Iesus: la qual se ocupa en diuersas obras de caridad y misericordia, principalmente en aquellos tres dias de Carnestolendas, en los quales esta el santissimo Sacramẽto descubierto en el Altar mayor dela dicha Compañia, assistiendo los Padres y Hermanos de ella en oracion en cõpañia de los dichos Clerigos y Sacerdotes de la Congregacion: para que cada dia vaya en aumẽto, crezca, y se conserue en tan loable costũbre con deuocion: Concedemos plenaria Indulgen

cia y remiſsion de todos los pecados,a todas las perſonas que eſtando contritos , auiendo confeſſado y comulgado , viſitaren la dicha Igleſia qualquiera de los dichos tres dias,deſde que ſale el Sol haſta que ſe pone, teniendo alli oracion por eſpacio de media hora,y rogando a nueſtro Señor por la concordia entre los Principes Chriſtanos,exaltacion de la ſanta Igleſia,extirpaciõ de las heregias, &c.

Lo qual ſupueſto,digo, que nueſtra jornada de los dichos tres dias(breuemente referida)ſe reduze a dos puntos principales: vno, que toca al adorno de la Igleſia , q̃ fue de extraordinaria curioſidad y grãdeza. Otro del fructo eſpiritual de las almas que es de ſingulariſsima edificacion y conſuelo. Acerca de lo primero ſe deue aduertir,que el Templo de eſta Caſa Profeſſa, de mas de ſer nueuo,tiene baſtãte capacidad,deſenfado y traça: de manera,que cõ moderados adereços luze mas que otros con mucha riqueza,aunque la deſte año ſe auentajo a los paſſados, ſin comparacion: porque de las telas, brocados,damaſcos,y otras colgaduras de precio, huuo grande numero:tanto que el teſtero del Altar mayor,q̃ es anchiſsimo y alto, ſe colgo de quatro caydas de doſeles,y el contorno de la Capilla mayor,y cuerpo de Igleſia de dos caydas,que demas de la buena proporcion y conſonancia, hazia muy

agra-

agradable vista. Formaronse tres Altares: el mā yor de dos cuerpos, vno sobre otro: de tal mane ra, que enel de abaxo se pudiesse comodamente celebrar la Missa, y el de encima siruiesse de trono a la Custodia del santissimo Sacramento: los otros dos colaterales; todos adereçados y compuestos con el asseo y curiosidad que sabe la Cōpañia, en que tanto se auentaja a muchos: demas que la riqza de frontales, relicarios en cuerpos de santos, Agnus guarnecidos, cruzes, blandones de plata, y candeleros, fueron en grande numero y de precio, marauillosamente cōpartidos y entre la variedad de ramilleteros de flores artificiosas, que todo junto parecia vn retrato del cielo, y la dicha Iglesia vn bosquejo del palacio Real de alla. Vltra de lo qual (que seria larga historia referirlo por menudo) es digno de aduertir, que la imagē famosa de la Virgen purissima que nuestra Congregacion tiene en particular capilla dentro del claustro de la dicha Casa Professa, se saca aquellos tres dias a la Iglesia, como tan rara y peregrina, en deuocion y primor del Arte, que la celebran por vnica entre las que ha hecho aquel gran Artifice Iosefino de Roma; adonde se hizo a mucha costa: es de estatura humana, de graue semblante, y resplandores de Diuinidad: la qual como Reyna a quien se dedica esta Festiuidad haze medio en el Altar mayor,

tan cerca dela Custodia del santissimo Sacramẽto, que muestra bien ser intercessora cõ el mesmo Señor, de quien alcança los fructos de esta obra, singularissimamẽte aceta a Hijo y Madre.

En contorno de los dichos Altares, demas de los blandones de plata en que ardieron continuamente gran numero de hachas de cera blãca, se vian braseros, y pomos ricos de plata, que despedian de si olores suauissimos de especies aromaticas, que encontrandose con la fragrancia de los muchos peuetes que auia en los Altares, y pastillas de los incensarios, causaua vna mistura bastante a cõfortar los coraçones por desmayados y caydos que estuuiessen, despertãdo en ellos pensamientos de gloria: y no lo encarezco: porque si donde esta el Rey, esta la Corte teniẽdo aqui la Magestad del Hijo de Dios, Rey de Reyes Sacramentado, cierto es, que toda la Corte de alla le acõpañaria. Pero tambien porq̃ la representacion era admirable: Christo el Sol, la Virgen la Luna, los Santos cuyas Reliquias estauan presentes, las Estrellas, y los rayos desta claridad, las muchas luces de cera blanca que ardian en los Altares.

A la entrada de la Capilla mayor que es capacissima y haze medio a las colaterales, se formarõ dos coros de escaños q̃ ay de respeto para el proposito. El de mano derecha se dio a la Congre-

gacion

gacion nobilissima de Caualleros, que esta fundada en la mesma Casa Professa, con grande exẽplo y resplandor de obras heroycas q̃ vemos cada dia, aquien por Ermandad establecida cõbidamos en forma. En el correspondiente coro asistieron nuestros congregados Sacerdotes, que son mas de ciẽto y cincuẽta. Domingo de Quinquagesima enla tarde a Visperas, y el Lunes siguiente a Missa con sobrepellices, porq̃ estos dias hazemos juntamẽte la fiesta de la Concepcion purissima de la Virgen Maria nuestra Señora, transfiriendola desde ocho de Diziembre, para mayor grãdeza del exercicio que refiero. Los demas dias asisten los Sacerdotes con manteos, aunque siempre quedã doze dellos con sobrepellices, para acompañar el santissimo Sacramento, siempre que se lleua o trae del Sagrario a la Custodia, con otras tantas hachas de cera blanca: y lo mesmo quando se canta el Euangelio, y al tiempo de alçar en la Missa: la qual dixerõ dos Canonigos y vn Racionero de la santa Iglesia mayor de Seuilla, q̃ entre otros muchos, son nuestros congregados.

La solemne Magestad con que se celebro este Oficio y Missa fue grande, porq̃ demas de lo dicho y los ricos ornamentos, y plata de Altar, tuuimos las dos Capillas de musica de la mesma santa Iglesia mayor, de Cantores, y Ministriles, q̃ son de los mas luzidos y diestros de estos Reynos: los quales

cantaron eſtremadamente y mucho (acompañandoles vn Realejo) con ſingular ſatisfacion de todos, no ſolo en eſtas Viſperas y Miſſa, ſino tambiẽ por el diſcurſo de los dichos tres dias, tarde y mañana, con tal variedad de muſicos, inſtrumentos, tanta armonia y conſonãcia de diuerſos Motetes, Villancicos, Hymnos, y Pſalmos, que nos alentauan a vn nueuo feruor de alabanças diuinas: cõ lo qual, y el Iubileo, crecieron de manera los concurſos, que con ſer la Igleſia capaciſsima, ſe paſſo trabajo en acomodar la gente de reſpeto, que fue mucha, aſsi hombres, como mugeres; y no es de paſſar en ſilencio el exemplo y edificacion que cauſo en noſotros, y en el pueblo la aſiſtencia de grãdes perſonages del vno y otro fuero, deſde Mitras haſta Excelencias. Y confieſſo de mi, aunque miſerable, auer dado gracias a nueſtro Dios, de eſta ſingular merced, conſiderando quan poderoſo es el buen exemplo de los Caualleros y Principes de la Republica, pues ſon motiuo eficaciſsimo de lleuar en pos de ſi a los demas, como aqui ſe vido eſtos dias, de extraordinario concurſo, &c. A lo qual ayudo mucho el nueuo Iubileo, cõ que ſe hizo boniſsima entrada al tiẽpo ſanto de Quareſma: y tanto crecia la frequencia y apriero de gente, quanto les obligaua el requiſito de ganarle, teniendo media ora de oracion en la dicha Igleſia, como ſe auia publicado por carteles, y en los pulpitos, con general

ral

ral aplauso de toda esta ciudad. Y baste esto por primer pũto, que toca al aseo, y adorno, magestad, y grandeza exterior de nuestras Carnestolendas.

Los crecidos fructos, y espiritual cosecha en q̃ las almas pias, cuerdas, y dispuestas pudieron reparar, zebarse, y salir medradas deste esplendido vanquete lleno de platos del cielo, son admirables, a quiẽ se dio principio desde el Domingo de la Quinquagesima al salir del Sol, porq̃ desde entonces comẽçaron a correr los dias del Iubileo, y sus diligẽcias, de modo, q̃ segun la prisa de cõfessiones y comuniones parecia Semana santa, o Pascua de Resurrecion. Predico el P. Hernando de Porras, de la mesma Compañia, con extraordinaria eloquẽcia y feruor Apostolico: especial auiendole venido a las manos el Euãgelio del dia, q̃ trata la subida de Christo a Hierusalẽ, y el memorial de sus passiones, q̃ auian de tener por remate la Inmortalidad y Resurrecion: tomando ocasiõ (a proposito del tiẽpo) de põderar como siendo el fin nuestro subir a la celestial Hierusalẽ para donde fuymos criados: y auiendo de hazer este camino por los escalones q̃ subio el mesmo Señor (cuestas, rebentaderos de penas, trabajos, y mortificacion) solo tratamos de estar de assiento en los llanos de las comodidades, passatiempos, y deleytes del mundo, &c. q̃ tienen por paradero muerte eterna. Publicose al fin del sermon la festiuidad de la tarde, y dias siguientes,

que-

quedandose mucha gente enla Iglesia, por no perder el lugar, q̃ seria dificultoso cobrarle, como de hecho se vido en otros. La platica aunq̃ en el pulpito, se començo a las dos oras, para dar mas tiẽpo a las Visperas, q̃ auian de ser solenissimas, Predico la el Padre Iuan Aluarez, de la mesma Compañia, con singular erudicion, y muy a prouecho, como se puede colegir del tema, q̃ es de S. Pedro nuestro Padre en el. 4. cap. de su primera carta, q̃ comiẽça, *Christo in carne passo, & vos eadem cogitatione armauit*, Corriendo la clausula, hasta *Qui paratus est iudicare viuos et mortuos*. El intẽto fue persuadir como auiẽdo padecido el mismo Señor en la carne, de que se vistio (armandonos nosotros desta consideració) deuemos padecer, dexando regalos, passatiempos deleytes, &c. De la dicha clausula y autoridad de san Pedro, saco tres puntos, siguiendolos bonissimamente. El. 1. q̃ deuemos poner los ojos en el tiẽpo passado: pues basta lo mal q̃ los antiguos Gentiles biuierõ, sin que nosotros imitemos sus abusos, ni los lleuemos adeãlte. El. 2. q̃ atendamos al tiẽpo presente, en el qual si los desalmados del mundo mofaren y blasfemarẽ de nosotros, viẽdonos ocupados en semejantes exercicios, priuandonos de falsos contentos: es tal la fuerça de la virtud, que a su despecho quedaran admirados, cõfessando ser buenos, aunq̃ ellos no los quierã seguir. El tercer punto fue, desengañar a todos, q̃ a de auer dia en

el

el qual el meſmo Hijo de Dios q̃ todo lo vee, haga vniuerſal juizio tomãdo cuẽta, y dãdo caſtigo, &c

Acabado el ſermõ, ſe començaron las Viſperas dela Concepcion de nueſtra Señora, cõ tal armonia de muſica, variedad de inſtrumentos, de Pſalmos, Hymnos, Villãcicos, y Motetes (como dicho es) que cauſaua extraordinario conſuelo, y aumẽtaua la deuocion, pareciendo breue el oficio, aun que ſe acabo con el dia, y ſalimos ya noche. Luego el Lunes a la Miſſa que ſe canto con la meſma ſolenidad, predico el P. Pedro de Vrtiaga de la Cõpañia, vno de los mas bien aceptos predicadores deſta ciudad. El tema fue *De qua natus eſt Ieſus*, y las Excelencias del miſterio, como del ingenio tan primo deſte Padre.

Publicoſe en remate del ſermon la platica de la tarde: la qual elegantiſsimamente predico el Padre Franciſco Xuarez, de la meſma Religion, pio, prudente, y docto, cuyas venerables canas, y exẽplar vida, todo predica: el tema fue del Pſalmo q̃ a Maytines dezimos por inuitatorio, deſde *Venite exultemus Domino*, haſta *Et in Pſalmis iubilemus ei*, combidando con eſto a los fieles de parte del Profeta, y de la Igleſia ſanta, a alabar, glorificar, y feſtejar a nueſtro Dios y Señor cõ Hymnos, Pſalmos y Canticos eſpirituales, como ſe via en la ocupaciõ del exercicio preſente, notando con agudeza del cielo la diferencia q̃ ay entre los inuitatorios delos

ſantos

ſantos y virtuoſos: y los que hazen los pecadores del mundo: eſtos combidando a paſſatiempos illicitos, y eſſotros a las diuinas alabanças.

La ſolenidad del Martes vltimo dia no fue menor, pues las muchas aguas y tẽporal aſperiſsimo, no eſtoruaron el afecto y feruor delos grandes cõcurſos, y frequencia de Sacramentos, gaſtãdoſe en eſto lo mas de la mañana. A la tarde hizo platica el P. Iuan Frãciſco de Cordoua, perſona religioſiſsima de la Cõpañia, en quien demas de ſus bien logradas canas, reſplandece mucho, del zelo de Iuã, y humildad de Franciſco. Tomo por aſſumpto el Euangelio: *Ecce nos reliquimus omnia*, que le vino a propoſito, por ſer fieſta de ſan Romualdo Abad, y cãtarſe en la Miſſa del dia. Dioſe fin al dicho acto de nueſtras Carneſtolendas con la variedad apacible y ſuaue de la muſica ya referida, que duro haſta prima noche encerrado el ſantiſsimo Sacramẽto (q̃ todos los dias ſe traya y lleuaua del Sagrario a la Cuſtodia en proceſsion de Sacerdotes) cõ doze hachas, y dos incenſarios, como eſta dicho.

Y no es de paſſar en ſilencio, que para gaſtos de eſtos dias, que ſon grandes los de cera, muſica, y lo demas, ofrece todos los años vn Sacerdote de nueſtra Congregacion cien ducados de limoſna, ſolo cõ fin de q̃ en eſta populoſa Republica ſe euitẽ pecados, y abuſos, qual ſuele auer ſemejantes dias: y eſta donacion la haze tan en ſecreto por ſu modeſtia

ſtia y huyr vanagloria, que paſſa entre el y el Padre Melchior Ruyz, que nos aſiſte en nombre de la Compañia: y baſta para conocer ſu rara virtud, ſaber que ſu Religion le aya ſeñalado en oficio de tanta importancia. A eſto ſe junta ſaber, que nueſtros Sacerdotes congregados, q̃ ſon mas de ciento y cinquẽta, dizen en vno de los dichos tres dias cada vno vna Miſſa por la miſma intenciõ de aplacar a nueſtro Señor, ſuplicandole quite pecados; con lo qual crecio mucho el numero de ſantos ſacrificios que eſtos dias a ſu Diuina Mageſtad ſe ofrecieron en la dicha Caſa Profeſſa, vltra de que comulgaron en ella mas de dos mil y quatrocientas perſonas, conforme el numero de formas que ſe conſagraron y gaſtaron, ſin las muchas de fuera, que no es poſsible contarſe. Conſidere V m. ſeñor Cauallero de Gracia, como camina eſta obra de Dios, por cuya Bondad eſta ya muy eſtendida en otros religioſiſsimos conuentos de Seuilla y ſu comarca: y eſpero yra aumentandoſe cada año de manera, q̃ biuiendo V.m. los que el meſmo Señor puede darle, vera, y oyra dezir lo que tanto a deſſeado que ſe eſtienda en la Chriſtiandad: eſpecial teniendoſe noticia de ſu grande prouecho, como podra colegirſe de los papeles que ha ſacado impreſſos, y deſte ſi valiere algo: el qual remato con lo que dezia vn hombre cuerdo, hablando de eſta ſanta inuencion y exercicios Diuinos: Que guſto

puede

puede caber en coraçon humano, que aqui no se halle con mayores ventajas que pidiere el desseo buena conuersacion, aqui la palabra de Dios enlas platicas y sermones, grandes banquetes y manjares: Aqui el mesmo Christo en el Sacramento, q̃ excede toda suauidad y dulçura. Ricos adereços de paños y colgaduras, que alegran los ojos: aqui las mejores del lugar: olorosos perfumes, pomos, pastillas, y peuetes. Aqui se hallan y gozan con estremo: musica concertada, deuota, alegre en toda suerte de cantoria, aqui la mejor de España: concursos y variedad de pueblo. Aqui el de los cuerdos, y lo mas granado del lugar. Soledad acompañada. Aqui la de la santa oracion con silencio, aquien no impide el ruydo de campanas, antes mueue, incitando a deuocion: y finalmente de aqui buelue cada vno a su casa sin los remordimiẽtos de conciencia q̃ traen consigo los placeres mũdanos. Aqui se negocia seguridad de coraçõ, exercicios de virtudes, perdon de pecados; escusanse escãdalos, abusos gentilicos, y grãgease buena disposicion para entrar en Quaresma. El mesmo Señor para cuya gloria se haze amplifique esta su obra, y guarde a V.m. con aumento de gracia. Amen. Seuilla, y Febrero. 14.

¶ *Soli Deo honor et gloria in sacula saculorum, Amen.*

